

<u>Numéro d'information</u>	Sommaire	Page
	I <i>Communications</i>	
	Commission	
2003/C 285/01	Taux de change de l'euro	1
2003/C 285/02	Relevé des décisions communautaires en matière d'autorisations de mise sur le marché des médicaments du 15 octobre 2003 au 15 novembre 2003 [<i>Publication en vertu de l'article 12 ou de l'article 34 du règlement (CEE) n° 2309/93 du Conseil</i>]	2
2003/C 285/03	Relevé des décisions communautaires en matière d'autorisations de mise sur le marché des médicaments du 15 octobre 2003 au 15 novembre 2003 [<i>Décision(s) prise(s) en vertu de l'article 34 de la directive 2001/83/CE ou de l'article 38 de la directive 2001/82/CE</i>] ...	6
2003/C 285/04	Avis du comité consultatif en matière de concentrations entre entreprises rendu lors de sa 75 ^e réunion, les 28 et 29 février 2000, sur un avant-projet de décision relatif à l'affaire COMP/M.1636 — MMS/DASA/Astrium ⁽¹⁾	13
2003/C 285/05	Aides d'État — Italie — Aide C 63/03 (ex N 14/A/03 & N 14/B/03) — Aide au secteur de l'édition — Invitation à présenter des observations en application de l'article 88, paragraphe 2 ⁽¹⁾	14
2003/C 285/06	Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État en faveur des petites et moyennes entreprises ⁽¹⁾	18
2003/C 285/07	Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides à la formation ⁽¹⁾	20
2003/C 285/08	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.3342 — TPG/JPPM/Kraton) — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée ⁽¹⁾	21

<u>Numéro d'information</u>	Sommaire (<i>suite</i>)	Page
2003/C 285/09	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.3312 — Nestlé SA/Ingman Foods OY AB) — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée ⁽¹⁾	22
2003/C 285/10	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.3289 — Interbrew/Spaten-Franziskaner/Löwenbräu/Dinkelacker) ⁽¹⁾	23
2003/C 285/11	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.3230 — Statoil/BP/Sonatrach/In Salah JV) ⁽¹⁾	24
2003/C 285/12	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.3297 — Norsk Hydro/Duke Energy Europe Northwest) ⁽¹⁾	25
2003/C 285/13	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.3303 — GE/Vivendi Universal Entertainment) — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée ⁽¹⁾	26



⁽¹⁾ Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE

I

(Communications)

COMMISSION

Taux de change de l'euro ⁽¹⁾

27 novembre 2003

(2003/C 285/01)

1 euro =

Monnaie	Taux de change	Monnaie	Taux de change		
USD	dollar des États-Unis	1,1902	LVL	lats letton	0,6529
JPY	yen japonais	129,99	MTL	lire maltaise	0,4284
DKK	couronne danoise	7,4397	PLN	zloty polonais	4,6611
GBP	livre sterling	0,6947	ROL	leu roumain	40 322
SEK	couronne suédoise	9,0373	SIT	tolar slovène	236,45
CHF	franc suisse	1,5489	SKK	couronne slovaque	40,95
ISK	couronne islandaise	89,25	TRL	lire turque	1 741 412
NOK	couronne norvégienne	8,1645	AUD	dollar australien	1,6477
BGN	lev bulgare	1,9498	CAD	dollar canadien	1,5567
CYP	livre chypriote	0,58408	HKD	dollar de Hong Kong	9,2421
CZK	couronne tchèque	32,03	NZD	dollar néo-zélandais	1,8638
EEK	couronne estonienne	15,6466	SGD	dollar de Singapour	2,0528
HUF	forint hongrois	264,29	KRW	won sud-coréen	1 431,87
LTL	litas lituanien	3,4526	ZAR	rand sud-africain	7,6396

(1) Source: taux de change de référence publié par la Banque centrale européenne.

Relevé des décisions communautaires en matière d'autorisations de mise sur le marché des médicaments du 15 octobre 2003 au 15 novembre 2003

[Publication en vertu de l'article 12 ou de l'article 34 du règlement (CEE) n° 2309/93 du Conseil ⁽¹⁾]

(2003/C 285/02)

— Délivrance d'une autorisation de mise sur le marché [article 12 du règlement (CEE) n° 2309/93]: Acceptation

Date de la décision	Nom du médicament	Titulaire de l'autorisation de la mise sur le marché	Numéro d'inscription au registre communautaire	Date de la notification
17.10.2003	Stalevo	Orion Corporation Orionintie 1 FIN-02200 Espoo	EU/1/03/260/001-012	22.10.2003
17.10.2003	Onsenal	Pharmacia-Pfizer EEIG Hillbottom Road High Wycombe Bucks HP12 4PX United Kingdom	EU/1/03/259/001-006	22.10.2003
20.10.2003	Avandamet	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/03/258/001-006	22.10.2003
24.10.2003	Emtriva	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/03/261/001-003	28.10.2003
11.11.2003	EMEND	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/03/262/001-006	13.11.2003

— Modification d'une autorisation de mise sur le marché [article 12 du règlement (CEE) n° 2309/93]: Acceptation

Date de la décision	Nom du médicament	Titulaire de l'autorisation de la mise sur le marché	Numéro d'inscription au registre communautaire	Date de la notification
17.10.2003	Comtan	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/081/001-004	22.10.2003
17.10.2003	Comtess	Orion Corporation Orionintie 1 FIN-02200 Espoo	EU/1/98/082/001-004	22.10.2003
17.10.2003	Lantus	Aventis Pharma Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/005-007 en EU/1/00/134/013-017	23.10.2003
17.10.2003	Viread	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	22.10.2003
20.10.2003	Synagis	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/99/117/001-002	22.10.2003

(1) JO L 214 du 24.8.1993, p. 1.

Date de la décision	Nom du médicament	Titulaire de l'autorisation de la mise sur le marché	Numéro d'inscription au registre communautaire	Date de la notification
20.10.2003	Infergen	Yamanouchi Europe BV Elisabethhof 19 2353 EW Leiderdorp Nederland	EU/1/98/087/001-003	22.10.2003
20.10.2003	Zenapax	Roche Registration Ltd 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/99/098/001-002	22.10.2003
20.10.2003	Remicade	Centocor BV Einsteinweg 101 2333 CB Leiden Nederland	EU/1/99/116/001-003	22.10.2003
20.10.2003	Arava	Aventis Pharma Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/99/118/001-010	23.10.2003
20.10.2003	Somavert	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/02/240/001-004	22.10.2003
20.10.2003	Cialis	Lilly ICOS Limited 25 New Street Square London EC4A 3LN United Kingdom	EU/1/02/237/001-004	22.10.2003
20.10.2003	Foscan	Biolitec Pharma Limited Research Avenue South Heriot-Watt Research Park Edinburgh EH14 4AP United Kingdom	EU/1/01/197/001-002	22.10.2003
20.10.2003	Simulect	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/084/001-002	22.10.2003
24.10.2003	PegIntron	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles	EU/1/00/131/001-050	28.10.2003
24.10.2003	Tracleer	Actelion Registration Ltd BSI Building 13th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/220/001-005	28.10.2003
24.10.2003	Arixtra	Sanofi-Synthelabo 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/02/206/005-008	28.10.2003
24.10.2003	Quixidar	NV Organon PO Box 20 Kloosterstraat 6 5340 EB Oss Nederland	EU/1/02/207/005-008	29.10.2003
24.10.2003	Bondromat	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/96/012/009-010	28.10.2003

Date de la décision	Nom du médicament	Titulaire de l'autorisation de la mise sur le marché	Numéro d'inscription au registre communautaire	Date de la notification
24.10.2003	Ovitrelle	Serono Europe Limited 56 Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/00/165/007	28.10.2003
24.10.2003	Zerit	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG 141-149 Staines Road Hounslow TW3 3JA United Kingdom	EU/1/96/009/001-009	28.10.2003
24.10.2003	Aldara	3M Santé Boulevard de l'Oise F-95029 Cergy Pontoise Cedex	EU/1/98/080/001	28.10.2003
24.10.2003	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/99/125/001-004	28.10.2003
24.10.2003	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles	EU/1/00/132/001-050	28.10.2003
24.10.2003	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/003	28.10.2003
24.10.2003	Vfend	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/02/212/001-025	28.10.2003
24.10.2003	Travatan	Alcon Laboratories (UK) Ltd Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/01/199/001-002	28.10.2003
24.10.2003	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/001-018	28.10.2003
24.10.2003	Insuman	Aventis Pharma Deutschland GmbH Brüningstraße 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/97/030/028-084	29.10.2003
31.10.2003	Bondronat	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/96/012/011-013	7.11.2003
7.11.2003	Liprolog	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/01/195/001-015	11.11.2003
7.11.2003	Tamiflu	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/02/222/001-002	11.11.2003

Date de la décision	Nom du médicament	Titulaire de l'autorisation de la mise sur le marché	Numéro d'inscription au registre communautaire	Date de la notification
7.11.2003	Quixidar	NV Organon PO Box 20 Kloosterstraat 6 5340 EB Oss Nederland	EU/1/02/207/001-004	11.11.2003
7.11.2003	Liprolog	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/01/195/001-002, EU/1/01/195/005, EU/1/01/195/008-010 en EU/1/01/195/013	11.11.2003
7.11.2003	Bondronat	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/96/012/001-008	11.11.2003
7.11.2003	Arixtra	Sanofi-Synthelabo 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/02/206/001-004	12.11.2003
11.11.2003	Viagra	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/98/077/001-012	13.11.2003
11.11.2003	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/007-010	13.11.2003
11.11.2003	Humalog	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/007/001-008 en EU/1/96/007/010-028	13.11.2003

— **Modification d'une autorisation de mise sur le marché [article 12 du règlement (CEE) n° 2309/93]: Refus**

Date de la décision	Nom du médicament	Titulaire de l'autorisation de la mise sur le marché	Numéro d'inscription au registre communautaire	Date de la notification
12.11.2003	Avonex	Biogen France SA «Le Capitole» 55, avenue des Champs Pierreux F-92012 Nanterre Cedex	EU/1/97/033/001-002	14.11.2003

— **Délivrance d'une autorisation de mise sur le marché [article 34 du règlement (CEE) n° 2309/93]: Acceptation**

Date de la décision	Nom du médicament	Titulaire de l'autorisation de la mise sur le marché	Numéro d'inscription au registre communautaire	Date de la notification
11.11.2003	Draxxin	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/2/03/041/001-005	13.11.2003

— **Modification d'une autorisation de mise sur le marché [article 34 du règlement (CEE) n° 2309/93]: Acceptation**

Date de la décision	Nom du médicament	Titulaire de l'autorisation de la mise sur le marché	Numéro d'inscription au registre communautaire	Date de la notification
17.10.2003	Gallivac HVT IBD	Merial 29, avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/02/032/001	23.10.2003
17.10.2003	EurifelFeLV	Merial 29, avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/00/019/001-003	23.10.2003
17.10.2003	ProteqFlu	Merial Laboratoire Porte des Alpes rue de l'Aviation F-69800 Saint-Priest	EU/2/03/037/001-004	23.10.2003
17.10.2003	Proteqflu-Te	Merial Laboratoire Porte des Alpes rue de l'Aviation F-69800 Saint-Priest	EU/2/03/038/001-004	23.10.2003
20.10.2003	Neocolipor	Merial 29, avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/98/008/001-004	23.10.2003
20.10.2003	Eurican Herpes 205	Merial 29, avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/01/029/001-003	23.10.2003

Toute personne intéressée peut obtenir sur demande mise à disposition du rapport public d'évaluation des médicaments concernés et des décisions y afférant en s'adressant à:

Agence européenne pour l'évaluation des médicaments
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
Royaume-Uni.

Relevé des décisions communautaires en matière d'autorisations de mise sur le marché des médicaments du 15 octobre 2003 au 15 novembre 2003

[Décision(s) prise(s) en vertu de l'article 34 de la directive 2001/83/CE ⁽¹⁾ ou de l'article 38 de la directive 2001/82/CE ⁽²⁾]

(2003/C 285/03)

— **Délivrance, maintien ou modification d'une autorisation nationale de mise sur le marché**

Date de la décision	Nom(s) du médicament	Titulaire(s) de l'autorisation de la mise sur le marché	État membre concerné	Date de la notification
17.10.2003	Isotretinoïne	Voir annexe 1	Voir annexe 1	22.10.2003
17.10.2003	Isotretinoïne (Roaccutane)	Voir annexe II	Voir annexe II	21.10.2003

⁽¹⁾ JO L 311 du 28.11.2001, p. 67.

⁽²⁾ JO L 311 du 28.11.2001, p. 1.

ANNEXE I

**LISTE DES DÉNOMINATIONS, FORMES PHARMACEUTIQUES ET DOSAGES DES SPÉCIALITÉS
PHARMACEUTIQUES, VOIES D'ADMINISTRATION, DEMANDEURS, TITULAIRES DE L'AUTORISATION
DE MISE SUR LE MARCHÉ, CONDITIONNEMENTS ET TAILLES DES EMBALLAGES DANS LES ÉTATS
MEMBRES**

État membre	Demandeur/Titulaire de l'AMM	Dénomination commerciale	Dosage	Forme pharmaceutique	Voie d'administration	Conditionnement	Tailles des emballages
BELGIQUE	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Lurantal	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Lurantal	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
DANEMARK	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Scheritonin	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Scheritonin	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
ALLEMAGNE	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Lurantal	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Lurantal	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
FINLANDE	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Lurantal	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Lurantal	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
FRANCE	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Scheritonin	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Scheritonin	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180

État membre	Demandeur/Titulaire de l'AMM	Dénomination commerciale	Dosage	Forme pharmaceutique	Voie d'administration	Conditionnement	Tailles des emballages
GRÈCE	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Scheritonin	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Scheritonin	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
IRLANDE	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Scheritonin	5 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Scheritonin	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Scheritonin	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
ITALIE	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Rexidal	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
LUXEMBOURG	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Lurantal	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Lurantal	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
PAYS-BAS	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Lurantal	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Lurantal	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180

État membre	Demandeur/Titulaire de l'AMM	Dénomination commerciale	Dosage	Forme pharmaceutique	Voie d'administration	Conditionnement	Tailles des emballages
AUTRICHE	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Lurantal	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Lurantal	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
PORTUGAL	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Scheritonin	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Scheritonin	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
ESPAGNE	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Trivane	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Trivane	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
ROYAUME-UNI	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Isotretinoïne	5 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Isotretinoïne	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180
		Isotretinoïne	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquette alvéolée	20, 28, 30, 50, 56, 60, 84, 90, 100, 112, 120, 168 & 180

ANNEXE II

**LISTE DES NOMS, FORMES PHARMACEUTIQUES, DOSAGES, VOIE D'ADMINISTRATION, TITULAIRES DE
L'AUTORISATION DE MISE SUR LE MARCHÉ, CONDITIONNEMENTS ET TAILLE DES CONDITIONNEMENTS
DANS LES ÉTATS MEMBRES**

État membre	Titulaire de l'Autorisation de mise sur le marché	Nom de marque	Dosage	Forme pharmaceutique	Voie d'administration	Conditionnement	Taille des conditionnements
AUTRICHE	Roche Austria GmbH Engelhorngasse 3 A-1211 Wien	Roaccutane «Roche»	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 100
		Roaccutane «Roche»	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 100
BELGIQUE	NV Roche SA Dantestraat 75 B-1070 Brussel	Roaccutane	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 60
		Roaccutane	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 60
DANEMARK	Hoffmann-La Roche & Co CH-4002 Basel	Roaccutan	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 50, 100
		Roaccutan	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 50, 100
FINLANDE	Roche Oy Sinimäentie 10 A FIN-02630 Espoo/Esbo	Roaccutan	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	100
		Roaccutan	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	100
FRANCE	Roche 52, boulevard du Parc F-92521 Neuilly-sur-Seine Cedex	Roaccutane	5 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 60
		Roaccutane	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 60
		Roaccutane	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 60

État membre	Titulaire de l'Autorisation de mise sur le marché	Nom de marque	Dosage	Forme pharmaceutique	Voie d'administration	Conditionnement	Taille des conditionnements
ALLEMAGNE	Hoffmann-La Roche AG Emil-Barell-Straße 1 D-79639 Grenzach-Wyhlen	Roaccutan	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	50
		Roaccutan	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	50
GRÈCE	Roche Hellas SA Αλαμάνας 4 & Δελφών GR-151 25 Μαρούσι	Roaccutan	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30
		Roaccutan	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30
IRLANDE	Roche Products Limited PO Box 8 Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	Roaccutane	5 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées Flacons en verre brun	56, 60 100
		Roaccutane	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées Flacons en verre brun	56, 60 100
ITALIE	Roche SpA Piazza Durante I-20131 Milano	Roaccutan	2,5 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30
		Roaccutan	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30
		Roaccutan	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30
LUXEMBOURG	NV Roche SA Dantestraat 75 B-1070 Brussel	Roaccutane	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 60
		Roaccutane	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30, 60
PORTUGAL	Roche Farmacêutica Química Lda. Estrada Nacional 249-1 P-2720-413 Amadora	Roaccutan	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	20, 50
		Roaccutan	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	20, 50

État membre	Titulaire de l'Autorisation de mise sur le marché	Nom de marque	Dosage	Forme pharmaceutique	Voie d'administration	Conditionnement	Taille des conditionnements
ESPAGNE	Roche Farma SA Josefa Valcárcel, 42 E-28027 Madrid	Roacutan	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	50
		Roacutan	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	50
PAYS-BAS	Roche Nederland BV Nijverheidsweg 38 3641 RR Mijdrecht Nederland	Roaccutane	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30
		Roaccutane	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	30
ROYAUME-UNI	Roche Products Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	Roaccutane	5 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées Flacons en verre brun	56, 60 100
		Roaccutane	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées Flacons en verre brun	56, 60 100
ISLANDE	F. Hoffmann La-Roche Ltd Postfach CH-4002 Basel	Roaccutan	10 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	50
		Roaccutan	20 mg	Capsules molles	Orale	Plaquettes thermoformées	50

Avis du comité consultatif en matière de concentrations entre entreprises rendu lors de sa 75^e réunion, les 28 et 29 février 2000, sur un avant-projet de décision relatif à l'affaire COMP/M.1636 — MMS/DASA/Astrium

(2003/C 285/04)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le comité consultatif convient avec la Commission que l'opération notifiée constitue une concentration au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), du règlement sur les concentrations et est de dimension communautaire au sens de l'article 1^{er}, paragraphe 2, dudit règlement.
 2. Le comité consultatif partage l'avis de la Commission selon lequel les secteurs affectés par l'opération notifiée comprennent:
 - a) les satellites,
 - b) les infrastructures spatiales,
 - c) les lanceurs et services de lancement,
 - d) le secteur terrienet
 - e) l'équipement pour satellites.
 3. Le comité consultatif convient avec la Commission qu'il n'est pas nécessaire de définir précisément les marchés
 - a) des satellites civils,
 - b) des infrastructures spatiales,
 - c) des lanceurs et services de lancement,
 - d) du secteur terrienet
 - e) de l'équipement pour satellites autre que les roues mécaniques,car l'opération de concentration ne crée ni ne renforce de position dominante dans ces secteurs.
 4. Le comité consultatif approuve la définition des marchés en cause donnée par la Commission, telle qu'elle est détaillée dans le projet de décision, concernant:
 - a) les roues mécaniques pour satellites en Europe, et
 - b) les satellites de télécommunications militaires en France.
 5. Le comité consultatif convient avec la Commission que l'opération notifiée soulève des problèmes de concurrence sur les marchés
 - a) des roues mécaniques pour satellites en Europe, et
 - b) des satellites de télécommunications militaires en France.
 6. Le comité consultatif partage le point de vue de la Commission selon lequel les engagements proposés par les parties notifiantes supprimeront les problèmes de concurrence précisés ci-dessus.
 7. Le comité consultatif est d'accord avec le projet de décision de la Commission pour considérer que, sous réserve que ces engagements soient pleinement respectés, l'opération de concentration doit être déclarée compatible avec le marché commun.
 8. Le comité consultatif invite la Commission à prendre en considération toutes les autres observations formulées au cours de la discussion par les États membres.
 9. Le comité consultatif recommande la publication du présent avis au *Journal officiel de l'Union européenne*.
-

AIDES D'ÉTAT — ITALIE**Aide C 63/03 (ex N 14/A/03 & N 14/B/03) — Aide au secteur de l'édition****Invitation à présenter des observations en application de l'article 88, paragraphe 2**

(2003/C 285/05)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Par la lettre du 29 octobre 2003 reproduite dans la langue faisant foi dans les pages qui suivent le présent résumé, la Commission a notifié à l'Italie sa décision d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE concernant l'aide susmentionnée.

Les parties intéressées peuvent présenter leurs observations sur les aides à l'égard desquelles la Commission ouvre la procédure dans un délai d'un mois à compter de la date de publication du présent résumé et de la lettre qui suit, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffes des Aides d'État
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Ces observations seront communiquées à l'Italie. Le traitement confidentiel de l'identité de la partie intéressée qui présente les observations peut être demandé par écrit, en spécifiant les motifs de la demande.

RÉSUMÉ**Procédure**

Les deux régimes d'aide ont été notifiés à la Commission par les lettres n° 15808 et n° 15809 du 19 décembre 2002. Par lettre du 14 février 2003, la Commission a demandé des informations complémentaires, qui ont été communiquées par les autorités italiennes par lettre du 19 mars 2003. En vue de la réunion du 6 juillet 2003, la Commission a demandé des informations complémentaires par lettre n° 54329 du 4 juillet 2003, à laquelle les autorités italiennes ont répondu par lettre du 22 septembre 2003, après avoir obtenu deux extensions de délai, respectivement le 4 août 2003 et le 16 septembre 2003.

Description

Les régimes en cause visent à octroyer une aide pour promouvoir et diffuser des produits de l'édition et de la culture grâce à la réalisation de projets spécifiques. Ils doivent permettre de sauvegarder et de garantir le développement, le pluralisme et la diffusion de la culture. Les ressources de l'État sont allouées en vue de garantir et de faciliter l'accès au marché de l'édition au nombre le plus large d'entreprises.

Des entreprises fabriquant des produits éditoriaux ainsi que des entreprises exerçant des activités dans le secteur de l'édition seraient les bénéficiaires des régimes d'aide notifiés. Le premier régime notifié prévoit que l'aide sera accordée pour permettre l'acquisition de biens de production pour des publications en langue italienne, comprenant des journaux, des revues, des périodiques, des livres et des produits multimédias. Sont également admissibles à l'aide dans le cadre du régime en cause les investissements en usines, en équipement et en

licences associés à une restructuration technique et économique, à tous les stades du cycle de production. Par contre, les projets admissibles dans le cadre du second régime d'aide notifié concernent des projets axés sur la restructuration économique et technique; l'acquisition, la mise à niveau et la modernisation de l'équipement, et tout particulièrement les matériels et logiciels des réseaux informatiques, parallèlement à l'utilisation des réseaux télématiques internationaux et des satellites pour améliorer la diffusion; ainsi que les dépenses de formation professionnelle.

L'Italie a proposé d'accorder une aide au secteur de l'édition par le biais de deux régimes d'aide financés par le budget du gouvernement central. Le premier régime, avec un budget total de quelque 102 millions d'euros, accorde des crédits d'impôts sur une période de cinq années consécutives pour des investissements réalisés avant le 31 décembre 2004. Le deuxième régime, avec un budget total de quelque 77 millions d'euros, prévoit une aide sous forme de taux réduits pour des crédits décennaux accordés par des institutions bancaires. Ce dernier régime aura une durée maximale de dix ans.

Appréciation

À ce stade, la Commission se demande si les deux régimes d'aide en cause affecteront les échanges entre États membres et émet des doutes quant à leur compatibilité avec le marché commun.

Conclusion

En raison des réserves suscitées par les régimes d'aide notifiés, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

TEXTE DE LA LETTRE

«1. Con la presente la Commissione si prega informare l'Italia che, dopo avere esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito ai regimi in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

1. PROCEDURA

2. Con lettere del 19 dicembre 2002, n. 15808 e 15809, registrate il 31 dicembre 2002, le autorità italiane hanno notificato alla Commissione, ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3 del trattato CE, i regimi in oggetto in favore delle imprese operanti nel settore editoriale italiano. La Commissione ha chiesto informazioni complementari, con lettera del 14 febbraio 2003 n. D/51043, cui le autorità italiane hanno risposto con lettera del 19 marzo 2003 n. 3688, registrata il 24 marzo 2003. A seguito di un incontro svoltosi il 6 giugno 2003, la Commissione ha richiesto ulteriori informazioni con lettera del 4 luglio 2003, n. 54329, cui le autorità italiane hanno risposto con lettera del 22 settembre 2003 n. 11845, registrata il 25 settembre 2003, dopo che avevano ottenuto due proroghe in data, rispettivamente, 4 agosto 2003 e 16 settembre 2003.

3. Pertanto, il termine legale previsto per l'esame della Commissione decorre dal 26 settembre 2003, giorno successivo alla ricezione della notifica complementare da parte della Commissione.

2. DESCRIZIONE DELLE MISURE DI AIUTO

4. Le autorità italiane hanno notificato due regimi di aiuto concernenti, rispettivamente, agevolazioni di credito alle imprese operanti nel settore editoriale e crediti d'imposta in favore delle imprese produttrici di prodotti editoriali ⁽¹⁾.

5. Il primo regime di aiuto in questione è disciplinato dagli articoli 4-7 della legge 7 marzo 2001, n. 62 ⁽²⁾, recante «Nuove norme sull'editoria e sui prodotti editoriali e modifiche alla legge 5 agosto 1981, n. 416» e dal decreto del presidente del Consiglio dei ministri 6 giugno 2002, n. 142, recante il «Regolamento concernente le agevolazioni di credito alle imprese operanti nel settore editoriale ⁽³⁾».

6. Il regime prevede la concessione di agevolazioni alle imprese operanti nel settore editoriale, ad esclusione delle imprese

⁽¹⁾ Intendendo per prodotto ammissibile, il prodotto realizzato su supporto cartaceo, ivi compreso il libro, o su supporto informatico, destinato alla pubblicazione o, comunque, alla diffusione di informazioni presso il pubblico con ogni mezzo, anche elettronico, o attraverso la radiodiffusione sonora o televisiva, ad esclusione dei prodotti discografici o cinematografici.

⁽²⁾ Le autorità italiane indicano che l'agevolazione in esame sostituisce regimi di aiuto esistenti disposti rispettivamente dalle leggi n. 416 del 5.8.1981 e n. 67 del 25.2.1987, entrambe approvate dalla Commissione, rispettivamente, il 18.11.1983 con lettera n. 1398 e il 7.7.1988 con lettera n. 8232, numero d'aiuto C 25/87.

⁽³⁾ I termini, l'ammontare delle risorse disponibili e le modalità di ammissione delle imprese editoriali ai benefici di cui l'articolo 6 della legge del 7 marzo 2001, n. 62, sono definiti nel decreto del presidente del Consiglio del 13 dicembre 2002 sulla legge del 7 marzo 2001, n. 62.

in difficoltà ⁽⁴⁾. L'aiuto è concesso sotto forma di contributi in conto interessi su finanziamenti, della durata di dieci anni, accordati da istituti bancari.

7. Sono ammessi al finanziamento progetti di ristrutturazione tecnico-produttiva; l'acquisto, l'ampliamento e l'ammortamento delle attrezzature tecniche, con particolare riferimento al potenziamento della rete informatica, comprensiva dell'hardware e del software, anche in connessione all'utilizzo dei circuiti telematici internazionali e dei satelliti per il miglioramento della distribuzione; le spese per la formazione professionale.

8. È ammissibile ad aiuto il 90 % del costo totale del progetto ⁽⁵⁾. Il contributo corrisponde alla differenza tra il piano di ammortamento, calcolato al tasso di riferimento fissato dal ministero del Tesoro e i pagamenti dovuti secondo lo stesso piano calcolati in base a metà di detto tasso. In pratica, utilizzando un tasso di riferimento del 5 %, lo Stato contribuisce circa per il 13 % del costo totale del progetto, percentuale che si riduce al 10 % qualora il contributo venga versato in forma attualizzata. Tale agevolazione è unicamente cumulabile con l'aiuto disposto dall'articolo 8 della medesima legge ⁽⁶⁾.

9. La durata prevista del regime è di 10 anni ⁽⁷⁾. Lo stanziamento complessivo ⁽⁸⁾ a carico del bilancio dello Stato per gli anni 2001, 2002 e 2003 ammonta a circa 26,3 milioni di EUR, cui vanno aggiunti 50,8 milioni di EUR di stanziamenti precedenti non esauriti.

10. I beneficiari della suddetta agevolazione sono le imprese operanti nell'intero ciclo editoriale. In particolare: le agenzie di stampa, le imprese editrici, stampatrici, distributrici di quotidiani, periodici e libri pubblicati su supporto cartaceo o su supporto informatico od elettronico; le emittenti di radiodiffusione sonora e televisiva; nonché le imprese che effettuano, esclusivamente o prevalentemente, la commercializzazione dei prodotti editoriali e le imprese editrici di giornali italiani all'estero. Il numero stimato dei beneficiari va da 100 a 500.

⁽⁴⁾ In base al decreto del presidente del Consiglio del 13 dicembre 2002 sulla legge 7 marzo 2001, n. 62, le imprese non devono essere in stato di fallimento, concordato preventivo, amministrazione controllata o straordinaria, liquidazione coatta amministrativa o volontaria.

⁽⁵⁾ Al fine di escludere dalle agevolazioni tutto ciò che non è destinato esclusivamente alla realizzazione del prodotto editoriale, il disegno di legge di iniziativa governativa — Atto Camera 4163, «Disposizioni in materia di editoria e di diffusione della stampa quotidiana e periodica» introduce un'ulteriore modifica all'articolo 5 della legge del 7 marzo 2001 n. 62 dove si precisa che non sono comunque da considerare ammissibili alle agevolazioni in conto interessi le spese promozionali e di pubblicità ed ogni altra spesa non destinata alla realizzazione del prodotto editoriale.

⁽⁶⁾ Il decreto del presidente del Consiglio del 30 maggio 2002 dispone all'articolo 8 il divieto di cumulo delle agevolazioni — di cui agli articoli 4-7 della legge n. 62 del 7 marzo 2001 — con le altre agevolazioni statali, regionali, delle province autonome di Trento e Bolzano, comunitarie o comunque concesse da enti o istituzioni pubbliche per finanziare lo stesso programma di investimenti. Le suddette agevolazioni risultano invece cumulabili con il credito d'imposta di cui all'articolo 8 della legge.

⁽⁷⁾ La scadenza decennale è stata disposta esplicitamente, dopo la notifica, con modifica normativa inserita nel disegno di legge di iniziativa governativa presentato alla Camera dei deputati il 16 luglio 2003, a.c. 4163, «Disposizioni in materia di editoria e di diffusione della stampa quotidiana e periodica». Tale disegno di legge è attualmente in discussione presso la commissione Cultura.

⁽⁸⁾ Più precisamente a circa 4,1 milioni di EUR per il 2001, circa 12,6 milioni di EUR per il 2002 e circa 9,7 milioni di EUR per il 2003.

11. Scopo del regime è la tutela del pluralismo dell'informazione ai sensi dell'articolo 21 della Costituzione italiana.

12. Il secondo regime notificato è disciplinato dall'articolo 8 della legge 7 marzo 2001, n. 62, recante «Nuove norme sull'editoria e sui prodotti editoriali e modifiche alla legge 5 agosto 1981, n. 416» e dal decreto del presidente del Consiglio dei ministri 6 giugno 2002, n. 143, recante la «Disciplina del credito di imposta in favore delle imprese produttrici di prodotti editoriali».

13. Il regime prevede la concessione di agevolazioni alle imprese operanti nel settore dell'editoria sotto forma di credito d'imposta annuo, fissato al 3% dei costi d'investimento sostenuti per un periodo di cinque anni consecutivi. Si tratta pertanto di un'agevolazione fiscale del 15% del costo totale dell'investimento, ripartita in 5 periodi d'imposta. Il credito d'imposta non concorre alla formazione del reddito imponibile dell'impresa, l'eventuale eccedenza è riportabile fino al quarto periodo d'imposta successivo. L'aiuto concesso in base al regime in esame può unicamente essere cumulato con l'aiuto disposto dagli articoli 4-7 della medesima legge⁽⁹⁾.

14. Sono ammessi al credito d'imposta gli investimenti in beni strumentali nuovi destinati alla produzione di prodotti editoriali in lingua italiana: giornali, riviste, periodici, libri, nonché prodotti editoriali multimediali. Sono ammessi inoltre gli investimenti in impianti, sistemi e brevetti per tutte le fasi del ciclo di produzione, nell'ambito di progetti di ristrutturazione tecnico-produttiva.

15. L'applicazione del regime si limita agli investimenti realizzati entro il 31 dicembre 2004. Gli stanziamenti complessivi a carico del bilancio dello Stato ammontano a circa 102 milioni di EUR⁽¹⁰⁾.

16. I beneficiari della suddetta agevolazione, ai sensi dell'articolo 8 della legge succitata, sono le imprese produttrici di prodotti editoriali⁽¹¹⁾. In tale definizione rientrano le agenzie di stampa, le imprese editrici, stampatrici di quotidiani, periodici e libri pubblicati su supporto cartaceo o su supporto informatico od elettronico; le emittenti di radiodiffusione sonora e televisiva; ed infine le imprese editrici di giornali italiani all'estero. Il numero stimato dei beneficiari va da 100 a 500.

17. Il regime è finalizzato alla promozione della cultura e alla tutela del pluralismo dell'informazione, ai sensi dell'articolo 21 della Costituzione italiana.

3. COMMENTI DELLE AUTORITÀ ITALIANE

18. I regimi in esame non si propongono come scopo il mero aiuto, sia pure indiretto, alle imprese, bensì, la promozione e la diffusione del prodotto editoriale attraverso la realizzazione di appositi progetti. In tal modo mirano a tutelare e a garantire lo sviluppo, il pluralismo e la diffusione della cultura. Le risorse statali sono concesse esclusivamente al fine di garantire e facilitare l'accesso al mercato editoriale al maggior numero possibile di imprese.

⁽⁹⁾ Vedasi nota 6.

⁽¹⁰⁾ Più precisamente circa 5,7 milioni di EUR per il 2001, 11,3 milioni di EUR per il 2002, 28,4 milioni di EUR per ogni anno dal 2003 al 2005.

⁽¹¹⁾ La definizione d'impresa produttrice di prodotti editoriali è più restrittiva rispetto a quella usata negli articoli 4, 5, 6 e 7 per i quali sono considerate tutte le imprese del ciclo di produzione e di distribuzione del prodotto editoriale.

19. Le autorità italiane ritengono che entrambi i regimi di aiuto notificati possano essere considerati compatibili con il mercato comune ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera d) del trattato. A sostegno di tale tesi sono citate le conclusioni della Corte nella causa CELF⁽¹²⁾, ove si conferma la decisione della Commissione di considerare l'aiuto compatibile con il mercato comune sulla base della deroga summenzionata.

20. Le autorità italiane fanno inoltre valere che i regimi in questione potrebbero produrre un effetto positivo sull'occupazione in un settore che negli ultimi anni ha presentato una costante flessione delle vendite delle copie di giornali, con conseguente riduzione del fatturato. Involuzioni queste che, a loro avviso, non avrebbero alcun nesso con questioni legate alla concorrenza o alla competitività con altre imprese, ma sarebbero piuttosto riconducibili ad una modifica del costume culturale dei lettori italiani.

21. Le autorità italiane affermano, infine, che gli interventi previsti hanno un'incidenza assolutamente marginale sugli scambi a livello comunitario. Ciò appare evidente in considerazione del fatto che si tratta di pubblicazioni esclusivamente in lingua italiana con un mercato molto limitato negli Stati membri dell'Unione europea. Sulla base dei dati forniti alla Commissione emerge che l'incidenza della diffusione estera sulla diffusione complessiva annua di pubblicazioni italiane è compresa fra lo 0,3% ed il 3,4%⁽¹³⁾.

4. VALUTAZIONE DELLE MISURE

4.1. Esistenza di aiuti di Stato

22. Ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE «Sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza».

4.1.1. Risorse statali che favoriscono talune imprese/attività economiche

23. La Commissione osserva che gli stanziamenti per le agevolazioni disposte da entrambi i regimi notificati sono accordati tramite il bilancio dello Stato e possono pertanto essere considerati come risorse statali. Inoltre, i regimi notificati favoriscono in modo selettivo specifici settori di attività, più precisamente quelli dell'editoria nei quali i beneficiari svolgono un'attività economica e possono essere considerati come imprese ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE.

4.1.2. Vantaggio economico

24. I due regimi di aiuto notificati conferiscono un duplice vantaggio economico ai beneficiari.

25. In base al primo regime, i beneficiari ricevono un'agevolazione sotto forma di contributo in conto interessi per finanziamenti destinati a progetti specifici che effettivamente riduce i costi di finanziamento dell'impresa beneficiaria.

⁽¹²⁾ Sentenza della Corte di giustizia europea del 22 giugno 2000 nella causa C 332/98, Repubblica Francese/Commissione europea, «Aiuti per la Coopérative d'Exportation du Livre Français (CELF)» ECR I-4833.

⁽¹³⁾ Per il 2000 ed il 2001, le stime relative a libri, giornali quotidiani, settimanali e mensili sono rispettivamente lo 0,3%, il 3,4%, l'1,1% e l'1,1%.

26. In base al secondo regime, le imprese ammissibili beneficiano di un vantaggio fiscale accordato sotto forma di credito d'imposta agli investimenti alleggerendo quindi gli oneri normalmente gravanti sul loro bilancio ⁽¹⁴⁾.

4.1.3. Selettività

27. Entrambi i regimi notificati sono selettivi in quanto sono destinati rispettivamente ad imprese operanti nell'editoria e ad imprese che producono prodotti editoriali. Pertanto entrambi i regimi concedono aiuti settoriali.

4.1.4. Incidenza sugli scambi intracomunitari e distorsione della concorrenza

28. Le autorità italiane sostengono che in passato, nel caso degli aiuti ai giornali, l'incidenza degli aiuti di Stato sugli scambi a livello comunitario è stata considerata pressoché irrilevante per via del fattore linguistico. Tuttavia, nel caso di specie, l'ambito di applicazione delle misure notificate comprende agenzie di stampa, imprese editrici di prodotti editoriali multimediali, imprese stampatrici non impegnate principalmente in quotidiani e prodotti editoriali periodici, imprese distributrici di prodotti editoriali, nonché emittenti radiotelevisive. La Commissione rileva che in alcuni dei settori summenzionati l'incidenza sugli scambi a livello comunitario deriva dalla struttura societaria ed operativa delle imprese nonché dal loro mercato di riferimento ⁽¹⁵⁾. Inoltre tale incidenza è stata in passato riconosciuta anche in decisioni della Commissione e confermata dalla giurisprudenza ⁽¹⁶⁾.

29. La Commissione prende atto dei dati forniti dalle autorità italiane in merito all'incidenza dei regimi notificati sugli scambi a livello comunitario. Ciononostante, l'informazione fornita documenta l'incidenza sugli scambi intracomunitari solo per un numero limitato di prodotti e beneficiari eleggibili e non per l'insieme di quelli previsti ai sensi dei due regimi notificati. Pertanto, al fine di chiarire i dubbi riguardo la marginalità dell'incidenza delle misure notificate sugli scambi intracomunitari, la Commissione necessita di ulteriori informazioni.

30. Di conseguenza, in base all'analisi di cui sopra, i due regimi di aiuto in esame costituiscono aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE.

4.2. Compatibilità

31. Qualora le misure costituiscano aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE, il trattato stabilisce che sono compatibili o possono considerarsi compatibili con il mercato comune gli aiuti che soddisfano le condizioni di cui all'articolo 87, paragrafi 2 e 3 del trattato CE.

32. Le autorità italiane sostengono che i due regimi di aiuto notificati soddisfano i criteri di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera d) del trattato giacché si configurano come aiuto a promuovere la cultura e, a sostegno di tale tesi, citano la causa

CELF ⁽¹⁷⁾. La Commissione ritiene che quanto stabilito dalla Corte in detta causa non sia applicabile ai regimi di aiuto in esame. Infatti, la CELF era stata creata su iniziativa del ministero francese della Cultura al fine di rispondere agli ordinativi delle librerie del mondo intero, ordinativi che non sarebbe stato remunerativo accettare senza renderne il costo proibitivo per l'utente finale. Pertanto, l'obiettivo perseguito dalla CELF era la disseminazione della lingua e della cultura francese nel mondo, attività finanziata mediante contributi annui del ministero della Cultura. Riguardo l'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera d), la Commissione ricorda, conformemente alla comunicazione della Commissione relativa all'applicazione delle norme sugli aiuti di Stato al servizio pubblico di radiodiffusione ⁽¹⁸⁾, che queste ultime disposizioni vanno interpretate in modo restrittivo. In particolare, nei due casi in esame di aiuto notificati, le agevolazioni sono elargite rispettivamente all'intero settore dell'editoria e ad imprese che producono prodotti editoriali in lingua italiana. Pertanto, al momento la Commissione ha dubbi riguardo alla compatibilità complessiva dei due regimi notificati con la deroga disposta all'articolo 87, paragrafo 3, lettera d) del trattato CE.

33. La Commissione nota che non vi sono altre clausole specifiche di compatibilità applicabili ai regimi notificati nella loro presentazione attuale, a prescindere dall'applicazione generale, sempre possibile, dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c).

34. Pertanto, alla luce dei dubbi che sussistono circa il grado di incidenza dei regimi notificati, sugli scambi intracomunitari, al fine stabilirne la compatibilità con il mercato comune ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), la Commissione ritiene necessario avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE. Ciò consentirà l'invio alla Commissione di informazioni e osservazioni atte a dissipare i dubbi summenzionati.

5. CONCLUSIONE

35. In base alle considerazioni di cui sopra formulate in merito ai due regimi di aiuto notificati a favore dell'editoria, la Commissione ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE, ed invita l'Italia a presentare le proprie osservazioni e a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione della compatibilità dell'aiuto, entro un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari potenziali dell'aiuto.

36. La Commissione fa presente alle autorità italiane che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e richiama alla loro attenzione l'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, in base al quale gli aiuti illegali possono essere oggetto di recupero presso il beneficiario.».

⁽¹⁴⁾ Vedasi la comunicazione della Commissione sull'applicazione delle norme relative agli aiuti di Stato alle misure di tassazione diretta delle imprese (GU C 384 del 10.12.1998, pag. 3).

⁽¹⁵⁾ Vedasi le agenzie di stampa Reuters, ANSA, AFP la cui attività risiede nella raccolta e la diffusione di notizie a livello locale ed internazionale.

⁽¹⁶⁾ Vedasi nota 12, e decisione della Commissione nel caso N 631/2001, Regno Unito, «BBC licence fee».

⁽¹⁷⁾ Vedasi nota 12.

⁽¹⁸⁾ GU C 320 del 15.11.2001 pag. 5.

Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État en faveur des petites et moyennes entreprises

(2003/C 285/06)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Numéro de l'aide: XS 22/03

État membre: Autriche

Région: Carinthie

Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle: Règlement «Tourisme». Après modification du règlement, les services de conseil suivants (services de conseillers extérieurs, uniquement pour les PME) sont éligibles à l'aide en application de l'article 1.4.1, point c):

- pour la réalisation d'un projet d'infrastructure touristique,
- pour les projets dont le rayonnement économique va au-delà de la sphère individuelle et dont l'importance est essentielle pour le tourisme de Carinthie.

L'article 2.2.1, point 2, prévoit une intensité d'aide maximale de 50 % brute

Base juridique: Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz, LGBl. Nr. 6/1993 in der geltenden Fassung

Dépenses annuelles prévues dans le cadre du régime d'aides ou montant total de l'aide individuelle octroyée à l'entreprise bénéficiaire: Bien qu'il s'agisse de la modification d'un règlement existant, les dépenses et les ressources budgétaires nécessaires ne sont pas modifiées.

Dépenses au titre du règlement «Tourisme» (en 1 000 euros):

Année	2003	2004	2005	2006	Total
Dépenses totales	5 250	5 360	5 470	5 540	21 620
Dont règlement d'exemption «PME»	4 500	4 600	4 700	4 800	18 600
Dont règlement d'exemption «formation»	150	200	200	200	750

Intensité maximale des aides: 50 % au maximum des dépenses engagées par les PME pour les services de conseillers extérieurs

Date de mise en œuvre: 1^{er} mai 2003

Durée du régime d'aides ou de l'aide individuelle:

- Durée du régime d'aide: la modification prend effet au 1^{er} mai 2003, mais les aides à ce titre ne pourront être confirmées qu'après l'approbation de la modification par la Commission européenne. Le régime d'aide reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 2006.
- Si la demande est introduite pendant la durée de validité, l'aide peut être accordée au titre du présent régime jusqu'au 30 juin 2007, en application des dispositions de la Commission européenne

Objectif de l'aide: Soutien des PME par la contribution au financement de certains services de conseil

Secteur(s) économique(s) concerné(s): Secteur du tourisme et des loisirs

Nom et adresse de l'autorité responsable:

Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds
Heuplatz 2
A-9020 Klagenfurt

Numéro de l'aide: XS 25/03

État membre: Espagne

Région: Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle: Aide en faveur de projets de commerce électronique des PME — exercice 2003

Base juridique:

- Orden de 10 de enero de 2003, de la Consejería de Ciencia, Tecnología, Industria y Comercio, reguladora de las bases y convocatoria de las ayudas a proyectos de comercio electrónico para la pequeña y mediana empresa, para el ejercicio 2003 (BORM n° 12 de 16 de enero de 2003).
- Règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État en faveur des petites et moyennes entreprises (JO L 10 de 13.1.2001).

Dépenses annuelles prévues dans le cadre du régime d'aides ou montant total de l'aide individuelle octroyée à l'entreprise bénéficiaire: Prêts destinés aux entreprises privées = 350 000 euros

Intensité maximale des aides: L'intensité brute de l'aide ne peut excéder 40 % des coûts admissibles du projet. En cas de cumul des aides, l'intensité nette totale de l'aide ne peut excéder 40 % de ces coûts

Date de mise en œuvre: La Orden est entrée en vigueur le 17 janvier 2003

Durée du régime d'aides ou de l'aide individuelle: Les aides peuvent être octroyées jusqu'en décembre 2003

Objectif de l'aide: Aides destinées aux petites et moyennes entreprises (PME) de la région de Murcie pour le financement de projets de commerce électronique

Secteur(s) économique(s) concerné(s): Tous les secteurs d'activité, à l'exception des entreprises spécialisées dans la production, la transformation ou la commercialisation de produits agricoles relevant de l'annexe I du Traité CE, et des entreprises privilégiant l'utilisation de produits nationaux au détriment des produits importés

Nom et adresse de l'autorité responsable:

D. Patricio Valverde Megías
Consejería de Ciencia, Tecnología, Industria y Comercio
C/ San Cristóbal, 6
E-30071 Murcia

Numéro de l'aide: XS 26/03

État membre: Espagne

Région: Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle: Aides en faveur de la réalisation de réseaux et services de télécommunication avancés dans les parcs d'entreprises de la région de Murcie — exercice 2003

Base juridique:

— Orden de 10 de enero de 2003, de la Consejería de Ciencia, Tecnología, Industria y Comercio, reguladora de las bases y convocatoria de las ayudas para la incorporación de Redes y Servicios avanzados de Telecomunicación a Espacios Industriales y Parques Empresariales ubicados en la Región de Murcia, para el 2003 (BORM nº 13 de 17 de enero de 2003)

— Règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État en faveur des petites et moyennes entreprises (JO L 10 du 13.1.2001)

Dépenses annuelles prévues dans le cadre du régime d'aides ou montant total de l'aide individuelle octroyée à l'entreprise bénéficiaire: Prêts en faveur des entreprises privées = 600 000 euros

Intensité maximale des aides: L'intensité brute de l'aide ne peut excéder 40 % des coûts admissibles du projet. En cas de cumul des aides, l'intensité brute de l'ensemble des aides reçues pour un même projet ne peut excéder 40 % des coûts admissibles

Date de mise en œuvre: La Orden est entrée en vigueur le 18 janvier 2003

Durée du régime d'aides ou de l'aide individuelle: Les aides peuvent être octroyées jusqu'en décembre 2003

Objectif de l'aide: Aides destinées à l'amélioration des infrastructures et réseaux de télécommunications existants ou de création récente et au soutien de services avancés, de sorte que les entreprises situées dans des parcs et polygones industriels ou dans des zones à forte concentration d'entreprises puissent disposer de conditions plus compétitives pour développer leur activité économique

Secteur(s) économique(s) concerné(s): Tous les secteurs

Nom et adresse de l'autorité responsable:

D. Patricio Valverde Megías
Consejería de Ciencia, Tecnología, Industria y Comercio
C/ San Cristóbal, 6
E-30071 Murcia

Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides à la formation

(2003/C 285/07)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Numéro de l'aide: XT 19/03

Date de mise en œuvre: 3 mars 2003

État membre: Royaume-Uni

Durée du régime d'aides ou de l'aide individuelle: Jusqu'au 31 décembre 2003

Région: West Midlands

Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle: GKN Hardy-Spicer, Erdington, Birmingham, et la chaîne d'approvisionnement locale

Objectif de l'aide: L'aide vise à dispenser, d'une part, une formation spécifique pour soutenir les compétences de gestion de l'équipe dirigeante de l'entreprise et, d'autre part, une formation générale en matière de création d'équipes et de compétences opérationnelles afin d'améliorer les qualifications des salariés et, par voie de conséquence, d'accroître la productivité économique générale de la région assistée.

Base juridique:

- Employment Act 1973, Sections 2(1) and 2(2) as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998
- Learning and Skills Act 2000
- Regional Development Agencies Act 1998, Sections 5 and 6

Le régime d'aide sera exécuté en faveur d'une formation générale qui mène aux qualifications NVQ dans le domaine des opérations de fabrication (niveau 2) et des techniques d'amélioration des entreprises (niveau 3) et sera transférable à d'autres secteurs économiques.

Dépenses annuelles prévues dans le cadre du régime d'aides ou montant total de l'aide individuelle octroyée à l'entreprise bénéficiaire:

Les entreprises de la chaîne d'approvisionnement participeront à la formation dans le domaine de l'amélioration des entreprises et de la création d'équipes

— Dépense publique totale: 491 000 GBP

— 2003: 491 000 GBP

Secteur(s) économique(s) concerné(s): Secteur manufacturier: chaîne d'approvisionnement du secteur automobile

Intensité maximale des aides: GKN Hardy Spicer est établi dans une région assistée, ce qui se traduit par une majoration de 5 %.

Nom et adresse de l'autorité responsable:

Formation spécifique: 30 %/aide maximale de 35 000 GBP.

Formation générale: 55 %/aide maximale de 456 000 GBP.

Patrick Cross, Project Manager, Skills Strategies and Workforce Development, Birmingham and Solihull LSC
Chaplin Court, 80 Hurst Street, Birmingham B5 4TG
United Kingdom
Tél. 0121 345 45 61

Si la chaîne d'approvisionnement participe à la formation, aucune PME ne percevra plus de 4 000 GBP dans le cadre des plafonds fixés pour les actions de formation pour les PME

Divers: Le LSC octroie les aides en faveur de la formation spécifique et de la formation générale. Le RDA octroie les aides en faveur des frais de diffusion

Notification préalable d'une opération de concentration**(Affaire COMP/M.3342 — TPG/JPMP/Kraton)****Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée**

(2003/C 285/08)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le 20 novembre 2003, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽¹⁾, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, d'un projet de concentration par lequel les entreprises Texas Pacific Group Advisors III, Inc («TPG», États-Unis) et JPMP Capital Corp («JPMP», États-Unis), appartenant au groupe J. P. Morgan Chase & Co., acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement, le contrôle en commun de l'entreprise Kraton Polymers LLC («Kraton», États-Unis) par achat d'actions.

2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:

— TPG: fonds d'investissement,

— JPMP: apport de capitaux principalement à des entreprises privées,

— Kraton: production d'élastomères synthétiques.

3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89. Conformément à la communication de la Commission relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration en application du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽³⁾, il convient de noter que ce cas est susceptible d'être traité selon la procédure définie par ladite communication.

4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.3342 — TPG/JPMP/Kraton, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé «Fusions»
J-70
B-1049 Bruxelles
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

⁽¹⁾ JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

⁽²⁾ JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

⁽³⁾ JO C 217 du 29.7.2000, p. 32.

Notification préalable d'une opération de concentration
(Affaire COMP/M.3312 — Nestlé SA/Ingman Foods OY AB)

Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée

(2003/C 285/09)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le 19 novembre 2003, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽¹⁾, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, d'un projet de concentration par lequel l'entreprise Nestlé Sverige AB («Nestlé», Suède), appartenant au groupe Nestlé (Suisse) et Ingman Glass AB («Ingman», Suède), appartenant au Groupe Ingman (Finlande) acquièrent, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement, le contrôle en commun de l'entreprise Svenska Glasskiosken AB («Svenska Glasskiosken», Suède) par achat d'actions dans une société nouvellement créée constituant une entreprise commune.

2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:

- Nestlé: production, marketing et vente de nombreuses variétés de produits alimentaires tels que les produits laitiers, les cafés soluble, torréfié et moulu, les eaux minérales, les boissons, les céréales, les produits alimentaires instantanés, les produits minceurs, les aliments surgelés, les glaces, le chocolat et les aliments pour les animaux de compagnie,
- Ingman: production de produits laitiers, glaces, mais aussi de fromages, de beurres et de poudres de lait,
- Svenska Glasskiosken: vente, marketing et distribution de glaces en Suède.

3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89. Conformément à la communication de la Commission relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration en application du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽³⁾, il convient de noter que ce cas est susceptible d'être traité selon la procédure définie par ladite communication.

4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.3312 — Nestlé SA/Ingman Foods OY AB, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefte «Fusions»
J-70
B-1049 Bruxelles
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

⁽¹⁾ JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

⁽²⁾ JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

⁽³⁾ JO C 217 du 29.7.2000, p. 32.

Notification préalable d'une opération de concentration**(Affaire COMP/M.3289 — Interbrew/Spaten-Franziskaner/Löwenbräu/Dinkelacker)**

(2003/C 285/10)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le 20 novembre 2003, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽¹⁾, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, d'un projet de concentration par lequel l'entreprise Interbrew Deutschland Holding GmbH appartenant à Interbrew SA, Belgique («Interbrew»), acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement, le contrôle de l'ensemble de l'entreprise de boissons de Gabriel Sedlmayr Spaten-Franziskaner-Bräu KGaA, Allemagne («Spaten»), comprenant la Division Spaten-Franziskaner Beverage, Löwenbräu AG et Dinkelacker-Schwaben Bräu AG par achat d'actions.
2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:
 - Interbrew: production, commercialisation et distribution de bière et autres boissons à l'échelle mondiale,
 - Spaten: production, vente et livraison de bière et autres boissons, principalement dans le sud de l'Allemagne.
3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89.
4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.3289 — Interbrew/Spaten-Franziskaner/Löwenbräu/Dinkelacker, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefte «Fusions»
J-70
B-1049 Bruxelles
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

⁽¹⁾ JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

⁽²⁾ JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

Notification préalable d'une opération de concentration
(Affaire COMP/M.3230 — Statoil/BP/Sonatrach/In Salah JV)

(2003/C 285/11)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le 20 novembre 2003, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽¹⁾, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, d'un projet de concentration par lequel les entreprises Statoil ASA («Statoil», Norvège), contrôlées par l'État norvégien, BP plc («BP», Royaume-Uni), et la Société Nationale pour la recherche, la production, le transport, la transformation et la commercialisation des hydrocarbures («Sonatrach», Algérie), appartenant à l'État algérien, acquièrent, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement, le contrôle en commun des entreprises In Salah Gas Limited et d'In Salah Gaz (services) Limited (toutes les deux «In Salah JV», îles anglo-normandes), actuellement sous le contrôle commun de BP et de Sonatrach, par achat de participations.

2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:

- Statoil: exploration et production de pétrole et de gaz naturel, fourniture de gaz, raffinage de pétrole, distribution d'énergie au marché de détail,
- BP: exploration et production de pétrole brut et de gaz naturel, raffinage, commercialisation et transport de pétrole, fabrication et commercialisation de produits pétrochimiques et dérivés, ainsi que du gaz et de l'électricité,
- Sonatrach: prospection, production, transport et raffinage et commercialisation au niveau mondial de produits d'hydrocarbure,
- In Salah JV: exploration, développement, production et commercialisation de gaz naturel et construction de canalisations.

3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89.

4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.3230 — Statoil/BP/Sonatrach/In Salah JV, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe «Fusions»
J-70
B-1049 Bruxelles
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

⁽¹⁾ JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

⁽²⁾ JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

Notification préalable d'une opération de concentration**(Affaire COMP/M.3297 — Norsk Hydro/Duke Energy Europe Northwest)**

(2003/C 285/12)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le 20 novembre 2003, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽¹⁾, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, d'un projet de concentration par lequel l'entreprise Norsk Hydro Energy BV («Norsk Hydro Energy», Pays-Bas), appartenant au groupe norvégien Norsk Hydro ASA, acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement, le contrôle de l'ensemble de l'entreprise Duke Energy Europe Northwest BV («DEEN», Pays-Bas) par achat d'actions.

2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:

- Norsk Hydro SA: exploration et production de pétrole et de gaz, d'électricité, raffinage et transport de pétrole brut et de gaz, exploitation de stations services, production d'aluminium et de produits en aluminium, de produits au carbone, de composants automobiles, de fertilisants et de produits chimiques,
- Norsk Hydro Energy: opérations commerciales dans le secteur pétrolier, le gaz et l'électricité sur les marchés européens de l'énergie,
- DEEN: vente en gros de gaz, principalement aux Pays-Bas.

3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89.

4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.3297 — Norsk Hydro/Duke Energy Europe Northwest, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé «Fusions»
J-70
B-1049 Bruxelles
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

⁽¹⁾ JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

⁽²⁾ JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

Notification préalable d'une opération de concentration
(Affaire COMP/M.3303 — GE/Vivendi Universal Entertainment)

Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée

(2003/C 285/13)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le 20 novembre 2003, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽¹⁾, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, d'un projet de concentration par lequel l'entreprise General Electric («GE», États-Unis) acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), dudit règlement le contrôle de l'ensemble de Vivendi Universal Entertainment LLLP («VUE», États-Unis), contrôlée à présent par Vivendi Universal SA (France), par achat d'actions dans une société nouvellement créée.

2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:

- GE: conglomerat diversifié dans les services, les sociétés de technologie et la production industrielle, avec plusieurs entités économiques, y compris NBC (National Broadcasting Company),
- VUE: production et distribution d'œuvres cinématographiques, exploitation de réseaux de télévision par câble, production et distribution d'émissions télévisées, studio de cinéma et parc à thème.

3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération de concentration notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CEE) n° 4064/89. Conformément à la communication de la Commission relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration en application du règlement (CEE) n° 4064/89 du Conseil ⁽³⁾, il convient de noter que ce cas est susceptible d'être traité selon la procédure définie par ladite communication.

4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopieur ou par courrier, sous la référence COMP/M.3303 — GE/Vivendi Universal Entertainment, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé «Fusions»
J-70
B-1049 Bruxelles
[télécopieur (32-2) 296 43 01/296 72 44].

⁽¹⁾ JO L 395 du 30.12.1989, p. 1.
JO L 257 du 21.9.1990, p. 13 (rectificatif).

⁽²⁾ JO L 180 du 9.7.1997, p. 1.
JO L 40 du 13.2.1998, p. 17 (rectificatif).

⁽³⁾ JO C 217 du 29.7.2000, p. 32.